

У пошані
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 436-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Barely 74125
УНСоюзу: Barely 7-5337

PIK LXXVII. Ч. 35. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 21-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1970 No. 35. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 20 лютого 1970

В АМЕРИЦІ

БРАНОВА ГВАРДІЯ ПОВІДОМИЛА, що вона прийматиме на добровільність тих воїнів, які мають за собою відбутий військовий вишкіл. Це заради безпеки нації в скорому часі дістануться до Гвардії тим юнакам, що не мають вишколу і хотіли б відбавити військову службу в ній, щоб їх не покликали до служби в армії. Число зголошених до Гвардії завжди було більше від запотребування, і зголошені мусили чекати на свою чергу. Тепер вони муситимуть ще довше чекати, як це було досі.

СЕКРЕТАР МЕШКАНЕВИХ І МІСЬКИХ СПРАВ Джордж Ромні критикує проєкт закону про контроль комірного в місті Нью-Йорку, кажучи, що при такій контролі не можна сподіватися збільшення числа нових мешканців одинокі, ані поліпшення теперішніх мешканців. Ромні вказує на те, що воно смішно виглядає, коли хтось хоче, щоб тепер комірне було майже таке саме, як було в 1940-х роках. Ромні відбув пресову конференцію у Вашингтоні. Ромні домагався зменшення податків від будівельних площ, бо і це відтрапує людей від купування площ та від будови мешканцевих домів.

В КОНГРЕСОВИХ КОЛАХ СТВЕРДЖУЮТЬ, що проєкт президента Ніксона, щоб родини з 4-ох членів, в яких голова родини працює, мали забезпечений прибуток принаймні 1,600 доларів річно, здобуває прихильників. Його опрацюватиме Палата Комісія Способів і Засобів. Сподіваються, що цей проєкт буде схвалений ще при кінці того тижня, а кінцевої ухвали в цій справі сподіваються в березні. Дехто гадає, що запропоновану Ніксоном суму збільшать до 2,400 доларів для родини з 4-ох осіб, в якій голова родини працює.

НАУКОВИЙ ДОРАДНИК ПРЕЗИДЕНТА НІКСОНА д-р Л. А. Дюбрідж, промовляючи на конференції Американського Товариства Шкільних Адміністраторів в Атланті Сіті, Н. Дж., твердив, що треба коло 10-ох років на те, щоб американські автошляхи та вулиці американських міст були вільні від диму, який випускають авто. Дюбрідж — це науковий дорадник президента Ніксона. Він гадає, що треба буде десятих років, щоб випродувати авто, які не будуть зашмичувати повітря.

ПЕРЕВІДЕННІ ОПИТУВАННЯ ВИЯВЛЯЮТЬ, що 6 осіб із всіх 40-ох, що живуть у міських метрополіях, воліли б жити поза міськими районами, коли б вони могли зробити те, що бажають. Опитування проводила Агенція Публічної Опінії д-ра Геллуда в Принстоні, Н. Дж. Чотирі особи на кожну десятку бажають залишитися в містах, 16 відсотків опитуваних хочуть жити в містах, 26 відсотків в підміських околицях, 31 відсоток в малих містечках, 24 відсотки воліли б жити на фермі. Один відсоток опитуваних не дав відповіді. В 1966 р. менший відсоток людей хотів покидати місто. Тепер більшість негрів воліли б жити в містах.

У СВІТІ

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ У ТАНТ НАТАРУВАВ одягнутою ЗСА, як СССР в своїй промові на відкритті нові серії нарад на Женевській конференції розробляти в майбутню серію — за продовжування війни атомних експериментів та нахалляння своєю атомною зброєю. У Танта закликав ЗСА й СССР, щоб вони проголосили мораторіум у дальшому розвитку ядерної зброї.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ-ОСКАРЖЕ Японію, що вона починає продукувати ракети з атомними «головками», закликає на агресивну війну проти Китаю. Китайські комуністи затримувалися виступом, що в минулому тижні Японія вистрілила в космос свого першого штучного супутника, дармащо покинуто вагою тільки 50 фунтів. Комуно-китайська пропаганда промовчала факт, що це був мирний штучний супутник, а почала атакувати Японію за її воєнні ракети, що й Японія покинула взагалі не має. Очевидно, китайські комуністи промовчують, що самі почали експериментувати з ракетами від жовтня 1966 року.

В НЬО ДЕЛ, СТОЛИЦІ ІНДІ, АРЕШТУВАЛИ 23-річного Равіндера Лалі Рікі, сина індійського генерала, колишнього командира багатонаціонального нейтрального війська Об'єднаних Націй на Близькому Сході. Арештування того молодого індійця, сина загальновідомої, високопоставленої в Індії особи, прийшло в день після того, як поліція знайшла в Нью-Делі 900 фунтів «гашишу»: поліція гадає, що молодий Рікі був головою банди, яка перепачкувала до З'єднаних Штатів наркотики мільйонної вартості.

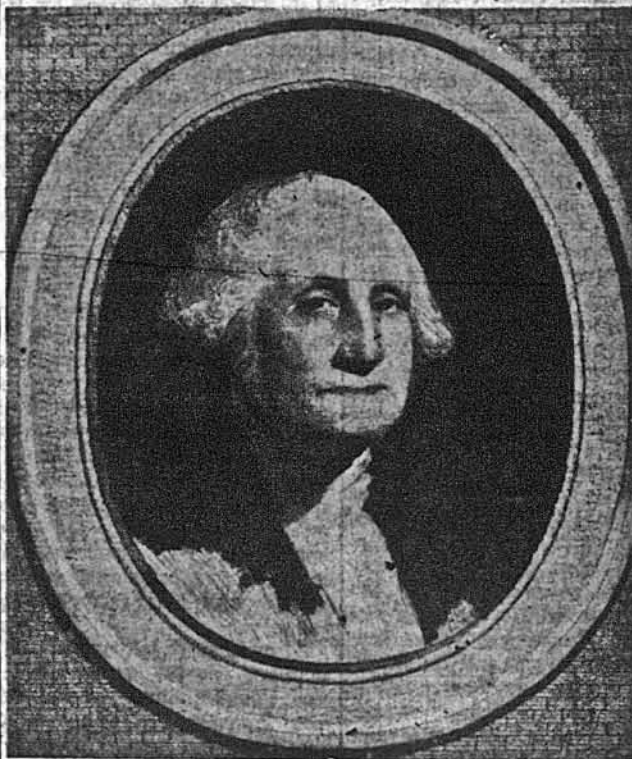
ЮГОСЛАВСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ТІТО ПЕРЕСТЕРІГ лідерів Кенії під час своїх відвідів у тій африканській країні, що коли Африка не упримисловилася, то стане «технологічною колонією» високорозвинених держав. Він твердив, що високорозвинені промислові держави мають обов'язок допомогти відсталим у промисловій діяльності африканським країнам, щоб вони досягнули також певний ступінь техніки.

ІЗРАЄЛЬ ЗАКЛИНАВ Об'єднаним Націям, що їх Секретаріат, насправді генеральний секретар У Танта, сховав під суцільно ізраїльський протект проти переслідування жидів в СРСРському Союзі. Амбасадор Ізраїлю до Об'єднаних Націй, Йосиф Текоах, заявив, що це сталося внаслідок енергійних заходів СРСРського Союзу і що слухняність Об'єднаних Націй супроти СРСРського шантажу — це міжнародний скандал.

СОВЕТІ НАЦЬКОВУЮТЬ Туреччину проти Греції, розпущивши через свою офіційну агенцію ТАСС вістку, що З'єднані Штати й інші західні держави серйозно з'єднали Кипру, на якому живуть понад 150,000 турків, з Грецією. Однак Греція, як Туреччина є членами Атлантичного Союзу (НАТО), але Туреччина лаяється, що у відставку пралування до Греції — тамашні турки втрачають і ті куці автономні права, що їх мають тепер.

У ПІДВЕННОМУ В'ЄТНАМІ ЗАСУДЖЕНО американського будом Річарда Гріті на 7 років в'язниці й непочесне зльйнення з війська за те, що він, будучи на стійці перед одним магазином, стріляв до автобусу, який переправляв побіч дорогою. Внаслідку згинув один в'єтнамський хлопчина, який сидів на даху автобуса й другий був ранений. Припускають, що воєн був підхмелений.

В РОКОВИНІ БАТЬКА АМЕРИКАНСЬКОЇ НАЦІЇ



ДЖОРДЖ ВАШИНГТОН

* лютого 1732 — † 14-го грудня 1799

Президент Ніксон не вяснив проблем між ЗСА і Латинською Америкою

Гватемала. — В тутешніх дипломатичних колах звертають увагу на те, що президент Ніксон не сказав нічого нового про Латинську Америку у своєму зверненні до Конгресу про закордонну політику Америки. Ніксон вяснив проблеми торгівлі між країнами Латинської Америки та ЗСА, які утруднюють вивіз товарів із Латинської Америки та цим способом шкодять економіці

латинських американських держав. Ніксон загадає, що Конгрес не прихильно ставиться до фінансової допомоги в рамках Союзу для Поступу, який встановив був покійний президент Кеннеді, і який мав би коштувати ЗСА один мільйон доларів річно. Коли ЗСА не схотять допомогти сумою одного мільйона, тоді перестав існувати Союз для Поступу, — твердить політик із Латинської Америки.

Палата схвалила шкільний законопроект, проти якого Ніксон поставити вето

Вашингтон. — Палата Репрезентантів схвалила виставки в сумі 19.4 мільйона доларів на Департамент Праці, Здоров'я, Освіти й Добродійності та на Уряд Економічних Можливостей. Це новий законопроект схвалений замість того в сумі 19.7 мільйона доларів, проти якого президент Ніксон поставив вето. І в новому законопроекті є 580 мільйонів доларів більше, як Уряд пропонував видати. Схвалення Палатою проєкт переслали до Сенату, де сподіваються його схвалення в тій редакції, яку прийняла Палата Репрезентантів. Президент Республіканців в Палаті конгресмен Джеральд Р. Форд із Міннхгену, зараз пригадав конгресменам, що Президент не підписав нового законопроекту, бо уважав його за інфляційний. Цей проєкт можна б врятувати цим способом, що Конгрес дав би повноваження Президентові зменшити, на випадок потреби, ту частину фонду, яку схвалив Конгрес, але який не проскутавав Уряд. Але Палата не послухала перестороги конгресмена Форда і більшістю 205 до 189-ох голосів відкинула те місце в проєкті, де говоривало про повноваження для Президента.

Уряд пошукує 160,000 працівників для перепису населення

Вашингтон. — В квітні цього року відбудеться перепис населення, під час якого мають переписати всі родини та всі самотні особи в цій країні. 60 відсотків родин в міських і підміських районах дитинять квестіонари, які мусять самі виповнити та поштою відіслати до районних бюр перепису населення. 40 відсотків родин і самотників в сільських районах та в рідко заселених районах також дістануть поштою формуляри для перепису, які мають виповнити, але не мусять відіслати їх

поштою, бо до них зголошаться переписувачі, прислані з урядових бюр. Під час перепису населення в 1960-му році не записано коло 5-ох мільйонів осіб. І тепер передбачають, що не всі будуть записані, але директор Статистичного Бюра старастся, щоб число незаписаних було якнайменше. Сподіваються, що 75 відсотків відповідей прислані їм формуляри після виповнення. До поштових ватимуть браки 160,000 працівників, які дістануть працю під час перепису населення.

Чеський дипломат з місії при ООН вибрав свободу

Об'єднані Нації. — Іржі Младек із амбасад Чехословаччини при Об'єднаних Націях у Нью-Йорку, відмовився повернутися до Праги та скривався разом з своєю родиною перед своїми земляками й учорапнішніми комуністичними однопартійцями Іржі Младек не скривав свого невдоволення політикою чеського уряду після СРСРської інвазії з серпня 1968 року і йому робили з цього

СССР і араби проти воєнного перемир'я на Близькому Сході

Нью-Йорк. — Амбасадори чотирьох великодержав при Об'єднаних Націях перевели в четвер 19 лютого ц. р. вже свою 27-му з черги нараду про можливість замирення між Ізраїлем і його арабськими сусідами — знову без ніякого позитивного вислідку. ЗСА, Британія і Франція запропонували, хоч у різній стилізації своїх пропозицій, — щоб всі чотири великодержави згодилися на повернення воєнного перемир'я на Близькому Сході, з покликанням на дану постанову Об'єднаних Націй. Советський амбасадор Яков Малік спротивився такій пропозиції, при ч ілнннннн до арабського становища, що передумовою для перемир'я повинно стати відкинення Ізраїльських військ з усіх окупованих ними колишніх арабських земель, бо перемир'я в теперішньому стані було б «легалізацією» Ізраїльської окупації. З свого боку Малік запропонував, щоб усі чотири великодержави зсудили Ізраїль за його на-

лети проти Єгипту і Йорданії та наполягали на Ізраїль, щоб він якомога швидше евакуував арабські землі. Московська й арабська преса зійняли дуже неприхильне становище супроти звернення президента Ніксона до Конгресу в справах закордонної політики ЗСА: Ніксон критикував СССР за його постачання зброї Північному В'єтнамові й арабським державам та нехті впливати на них у примирливому дусі. Посередницькі мирові заходи стали настільки безнадійними, що генеральний секретар ООН У Танта, який в минулий четвер 19 ц. м. відбув у Женеві довгу нараду з офіційним посередником ООН для справ Близького Сходу, Гуннаром Яррінгом, шведським амбасадором у Москві, якого він викликав до Женеві, заявив, що вони обидва ствердили брак речевих основ для позитивного позитивного вислідку. Яррінг і тому рішили, що він тепер не поїде на Близький Схід.

На Паризькій конференції про В'єтнам комуністи боронять «чорних пантер»

Париж. — На 54-му з черги засіданні Паризької конференції про В'єтнам, яке відбулося в четвер 19 лютого, комуністи, замість дискутувати про можливість замирення, виступали промовою про американських «чорних пантер», які ніби падають жертвою «расизму» в Америці та вимагають, щоб американці звільнили 7-ох «чорних» і білих, засуджених у процесі в Чикаго. На тому засіданні Паризької конференції, яке тривало 6 годин і 20 хвилин, голова американської делегації Філіп С. Габбс відступив від звичаю відповісти задалегідь приготувані заяви та хотів започаткувати дискусію про різні сутні практичні подробиці, пов'язані з можливістю замирення. Він заявив, наприклад, що ЗСА готові відкинути з В'єтнаму всі свої збройні сили, але запитав, як поведеться комуністична

сторона. На це речник Північного В'єтнаму Нгуєн Мінх Ві відповів, що становище Північного В'єтнаму й В'єтконгу «ясне», бо воно було сформульоване в їх «10-ох пунктах». Комуністи не відповідали навіть на запити, що стосувалися деяких з цих їх «10-ох пунктів», а тільки виступали пропагандистськими промовою. Тим часом у Вашингтоні, на сенатській Комісії для закордонних зв'язків, демократичний сенатор з групи «голубів», Юджин МакКарті, поклавши на свої недавні розмови з комуністами у Парижі, твердив, що мир у В'єтнамі можливий, якщо американський Уряд погодиться би на створення у Південному В'єтнамі «провізоричного» уряду з участю комуністів. Сен. МакКарті критикував Уряд президента Ніксона, що він не приймає такої передумови.

Москва таврує й перестерігає Пейнінг

Москва. — Московське радіо нагавувало китайською мовою політику «авантюризму», що її ніби веде теперішній уряд Комуністичного Китаю, та перестерігло його, що та політика невдільно скінчиться для Китаю катастрофою. «Майстська лінія стала авантюристською лінією» — говоривлося у тій радіопередачі. Зокрема вона таврувала зворот Комуністичного Китаю в сторону тісних торговельних зв'язків із Заходом кошту зв'язків із Сходом. Тому, що та радіопередача відбулася в четвер 19-го лютого, а на п'ятницю 20 лютого була визначена зустріч американського й комуністичного амбасадорів у Варшаві, то західні дипломатичні кола у Москві

припускають, що головним джерелом цієї передачі був страх кремльських правителів, щоб між ЗСА й Комуністичним Китаєм не прийшло до порозуміння та тісної співпраці на протисовєтському фронті. Водночас в «Ізвестіях» офіційний коментатор Вікторія Матвєєва різко скритикував звернення президента Ніксона до Конгресу в справах американської політики. Він твердить, що те звернення сталося тільки прикрити гарними словами, що ЗСА «знали одну політичну програму за другою» та що в тому зверненні не було «нічого нового». У тому коментарі та в звідомленні ТАСС-а не було ні одної нотки, яка вказувала б на прихильніші ставлення СССР до ЗСА.

Юрба студентів і робітників здемолювала амбасаду ЗСА в Манілі

Маніла. — Коло 17,000 студентів і робітників, приналежних до різних сповідно «демократичних» організацій і професійних спілок, перевели в минулу середу 18 лютого поплудні кількох десятків бурхливих демонстрацій в столиці Філіппін Манілі. Вони спершу облягали будинок американської амбасаді й обкидали його камінням, пляшками й горючими предметами, та згодом, вилізавши вгору, вдерлися гуді й здемолювали внутрішні улаштування, вивісивши також всі вікна. Коли морські піхотинці із сторожі амбасаді разом з філіппінсь-

кою поліцією виперли демонстрантів, авантюристи пішли до центральної дільниці Манілі, де були вікна й огорожі та повернули й палили авто. 300 воїнів скрили поліцію, яка розпорядилася демонстрантів слізним газом та палками і зливалася їх холодною водою. Покинуто 100 осіб арештовано, яких 50 було ранених. Між раненими був і сам командант філіппінської поліції полк. Маріяно Ордоñez. Речник американської амбасаді заявив, що та демонстрація не мала впливу на дальші добрі взаємини між ЗСА й Філіппінами.

ЛЮФТГАНЗА ПЕРЕВЕЗЕ З ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДО БЕОГРАДУ 10,000 ФУНТІВ ХАРЧІВ І МЕДИКАМЕНТІВ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ В ЮГОСЛАВІЇ

Нью-Йорк. — Антін Шумейко, співласник і директор відомої подорожньої агенції в Ковбаснока та головний репрезентант німецької повітряної лінії «Люфтваганза» в Нью-Йорку, повідомив, що дирекція Люфтваганзи погодилася поставити до розпорядження Злученого Українського Американського Допомогового Комітету літак для перевезу з Філадельфії до Београду 10,000 фунтів «крихтих харчів», зокрема харчів для немовлят і дітей, та медикаментів на допомогу потерпілим від землетрусу українцям в Баня Луці і околиці. Подібну послугу можна буде одержати в потрібі від повітряної лінії Пан Америкен. Харчі і медикаменти загальної вартості 20,000 доларів одержано старанням скарбника ЗУАДК проф. д-ра Богдана Гнатюка з пожертви однієї американської фірми у Філадельфії, яка не бажав виявляти її назви. Літак Люфтваганзи для перевезу цих харчів і медикаментів одержано старанням п. Антона Шумейки за агенції Ковбаснока. Літак з харчами і медикаментами відлетить до Београду з Філадельфії в найближчу п'ятницю, 27-го лютого. Ця допомога, як і понад 40,000 фунтів одягів та взуття, що їх вилетало до Ю-

гославії кораблем з центрального збіркового і висилкового осередку ЗУАДК в Джерсі Сіті, очолюваного його екекутивним директором Маріаном Коцем, іде під фірмою ЗУАДК та скерувана до Югославського Червоного Хреста на руки голови Допомогового Комітету в Баня Луці проф. Івана Пеціохла. Корабель з допомогою має відчалити з порту в Брукліні у вівторок, 24-го лютого. Дир. М. Коць інформує, що в центральному осередку ЗУАДК в Джерсі Сіті вже знову прибула більша кількість одягів і взуття, що їх треба доконаче посортувати та опакувати і долучити до вже відставлених до порту 80 скринь для негайної відправки до Югославії. Новоставлених до осередку одягів і взуття буде на кількадесят дальших скринь і їх можна б ще до вівторка приготувати та відставити до порту, якщо тільки зголосилось досить охотників до праці в осередку. Осередок працюватиме — якщо знайдуться охотники — повною парною в суботу, неділю і понеділок, 21, 22 і 23 лютого, бо тільки негайна доставка цих одягів до транспорту кораблем заповнить, що до допомоги одержать наші брати в Югославії ще перед закінченням зими.

У Тулузі буде друга українська вулиця, просять пам'ятник Т. Шевченкові

Париж. — У великому французькому місті Тулузі-і заходав українського релігійно-патріотичного громадянина в два роки тому одну з вулиць правління міста з підписом мера найменував вулицею «Україна». Український Комітет на чолі з головою Івж. С. Пашенком провадив дальші інформаційні розмови з міською управою. До складу Комітету, крім голови, входять: о. Василь Прийма, місцевий душпастир української катол. церкви, та Ю. Ковальчук — заступник голови, секретар О. Дубик, скар-

бник П. Терешко. Заходами цих активних у національній громаді людей, управа міста Тулузі схвалила рішення: в новобудованій дільниці міста Мірай надати одній із вулиць назву «Вулиця Києва» — «Рю де Кієв». Міська Управа дала Діловому Комітету на чолі з Івж. С. Пашенком дозвіл поставити пам'ятник найбільшому українському поетові Тарасові Шевченкові при Київській вулиці. У французькій мові назву української столиці прийнято писати з російського «Києв».

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

УКРАЇНЦІ НА СВЯТКУВАНИ 52-ГО РІЧНИЦІ ПРОГОЛОШЕННЯ ЛІТОВСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Нью-Гейвен (МЯ). — В неділю 15-го лютого литовська громада Великого Нью-Гейвену відзначила 52 річницю проголошення незалежності Литви. На святковому концерті українську громаду репрезентували голова УККА, Відділ Нью-Гейвен, д-р Михайло Снігурович з дружиною і Василь Дубчинський, секретар. Голова УККА передав привіт від української спільноти та виголосив промову, в якій вказав на дуже подібну історію обох народів, українського і литовського, та на спільних ворогів на протязі історії.

БОГДАН ПІДЛІСЬКИЙ ОДЕРЖАВ НОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ

Нью-Брансвік, Н. Дж. — Мгр. Богдан Підліський, який з 1958 р. служив у великій компанії «Петерсон-Сарджент Віта Вар», дістав значне підвищення на праці, ставши зв'язковим між фірмою і її великою клієнтелю.

Перед тим він працював у різних відділах компанії, однієї з найбільших у ЗСА, що продукують різноманітні фарби та експортують їх також і за океан. Богдан Підліський народився в Станиславові, в Зах. Україні, до ЗСА прибув з Австрії по другий світовій війні, середню освіту здобув у Ньюарку, а в Рутгерському університеті дістав у 1958 р. звання магістра з провадження великого бізнесу. Під час студій належав до Платеу, був кілька років підляром головною спортивного Товариства «Чорноморська Січ» у Ньюарку, належав до хору «Думка» в Нью-Йорку та є членом 214 Відділу УНСоюзу.

ПРОФ. МІКОЛА СТЕПАНЕНКО ЗДОБУВ ДОКТОРАТ

Нью-Йорк. — Дня 30-го січня проф. Микола Степаненко захистив свою докторську дисертацію і здобув наукове звання доктора в Університеті Нью-Йорку. Проф. д-р М. Степаненко здобув середню освіту в Україні, вступив в ЗСА. Він є віцепрезидентом УНРеспубліки в екзильній, членом багатьох організацій і талановитим журналістом.

ІТАЛІСЬКА КАТОЛИКА ПОДАРУВАВ 500 ДОЛ. НА УКРАЇНСЬКУ ЦЕРКВУ

Філадельфія. — Тижняник «Шлях» з 22 лютого оповідав про шляхетний жест римско-католика, американця італійського походження Вісента Каподанно, який пожертвував 500 дол. на будову української кат. церкви св. Миколая у Філадельфії, при 24-й вул. Жертводавцем є власником бензинової заправки «Атлантик» при 23-й Фермавіт вул. у Філадельфії.

СВОБОДА
UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 83 Grand St., Jersey City, N.J. 07310
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5.
Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності за зміст редакції.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Джордж Вашингтон — батько народу

Щороку 4 липня американський нарід відзначає Свято Незалежності, а 22 лютого — роковини народних батька тієї незалежності Джорджа Вашингтона. Головнокомандувач у Визвольній війні Америки, голова на конституційній конвенції і перший президент 13-тих Сполучених Штатів, він надіслав собі вічну пошану, відданість і любов американського народу. Щораз більша відстань від дня народження Джорджа Вашингтона не послаблює пієтизму до нього, і, не зважаючи на цю відстань, не меркне авеюла докола його імені. Бо британська колонія була Америка в часі, коли прийшов на світ Джордж Вашингтон, а тепер вона найсильніша і найбагатша потуга світу — започаткована ним, її визвольником і її першим президентом.

В усіх американських школах докладно вивчають життя Джорджа Вашингтона і Визвольну війну Америки, проте ті подорожні не мають сьогодні великого значення. Головне те, що Джордж Вашингтон — це символ американської свободи, це символ американського відваги у боротьбі за свободу і символ американського державничого думання, і символ американської демократії.

Як бореться за свободу і незалежність та американську демократичну Конституцію, Джордж Вашингтон доріг і всім українцям, що прагнуть державної самостійності та всіх громадянських свобод для свого поволеного народу. Прізвище української нації, якого був Тарас Шевченко, передає своїм віщим духом, що „діждемося так колись“ Вашингтона „з новим і праведним законом“. І тому в роковини дня народження Джорджа Вашингтона, поклонюючись його тіні, потверджуємо водночас віру, що й Україна здатне йому колись пам'ятник, як символу незалежності і народоправства.

Америка, Ніксон і світ

Звернення президента Річарда Ніксона до Конгресу з посланням про закордонну політику Америки можна вважати його докладно оцінювати і навішлювати тільки після перестудіювання цього твору, що має 119 сторінок машиністису. В газетному коментарі можна обмежитися тільки найважливішими завданнями і спільністю на найважливіших моментах цього акту, що його не зможе проминути ні один майбутній історик, досліджуючи ролі Америки і світу. Річард Ніксон має рацію, стверджуючи на самому вступі, що „ця країна займає спеціальне місце у світі“, і тому „мир і поступ у світі неможливі без великої американської участі“.

Звернення президента, думка, роздумування. Сговоритися в ньому широко про, так би мовити, технічний апарат американської закордонної політики, про „відродження її активізацію“ Державної Ради Безпеки та про необхідність спирати всі рішення на основі фактів, що їх селекціюють і аналізують працівники цього закордонно-політичного апарату, поки не передлять Президенту. Сутня політика поділена на дві категорії: ту, що стосується далекої мети і обмежується загальними напрямками, і ту, яка актуальна на нинішній день. Напрямок повинні залишатися на довгі роки, але сам Президент признає, що „про політику цього Уряду можна було судити по його ділах, а не методах його діяння“, — отож і напрямки можуть бути фальшивими, коли в практиці виявляються недовільними. Але названі Ніксоном три головні напрямки — партнерство з союзниками, власна оборонна сила і готовність розв'язувати всі проблеми у переговорах як з союзниками, так і з ворогами — це, вкотре, тільки нове, прецизніше сформулювання принципів, що їх уже в 60-их роках накинута Америка змінила дійсність у світі. Президент Ніксон вказує на кілька найбільш яскравих прикладів цієї зміни ситуації, яка примусила Америку відмовитися від давньої методи диктування своїх рішень хоч би тільки у формі „поради“, які були вирішними для різних країн світу. Наприклад: Західна Німеччина і Японія найбільше користувалися американською фінансово-економічною і військовою — політичною опікою, — сьогодні вони належать до найбільш розвинених країн з відповідною роллю в Європі та Азії. Західна Європа економічно і політично незалежилася від Америки і співпраця з нею може відбуватися лише на базі партнерства, а не верховодства. Комуністичний світ був неадекватно монолітним, з одним у Москві керівним центром. Президент правильно вказав на зріст націоналістичної течії в комуністичних країнах, під впливом якої Москва втратила в них свою давню роллю. Він слушно пригадає, що в післявоєнних р.х Москва гриміла висилаючи свої війська проти власних „союзників“ — Східної Німеччини в 1953 році. Малрцини в 1956 р. і Чехо-Словаччини в 1968 р. Ця пригада Річарда Ніксона доводить читача до логічного висновку, що тільки завдяки збройній силі Москва ще зберігає свої впливи в тих країнах.

Взагалі те, що Президент говорив про Советський Союз, — найбільше цікавить українську людину. Згідно з своєю давньою концепцією — konieczністю перейти „від конфронтації до перетрації“, — Ніксон покладає надії на успішні американсько-советські переговори про обмеження перерозподілу зброї і запевняє, що ідеологічні розбіжності „втратили свою гостроту“ і що просто „не випадає“ нікому доводити існуючі суперечності до стану кризи в добі ядерної зброї. Але він свідомий цих суперечностей і тому стверджує, що стан американсько-советських взаємин „далеко незадовільний“. Конкретно він укажує на активну, зловмисну участь Советського Союзу в двох найбільш запальних пунктах світу: це СССР постійно підтримує зброю Північному В'єтнаму, це Москва потічає зброєю арабам, це Москва не хоче відлучити з примирливою напругою ні на в'єтнамських комуністів, ані на арабських націоналістів. Звернення Річарда Ніксона переконує як не мога краще, що сам він першою рукою зірвався в характері советського режиму та його закордонної політики, настільки на підтримання стану небезпечного напруження будь-де у світі, тепер у В'єтнамі й на Близькому Сході. Пересторога Ніксона на адресу Москви, щоб вона не старалася осягнути „верховодницьку роллю“ на Близькому Сході, і завага про дальшу розбудову американської протиракетної охорони — це доказ реалістичного підходу до советських снів і діл.

Звернення Ніксона з 18 лютого ц. р. потверджує, що американська закордонна політика веде передусім він сам, Річард Ніксон, який має для цього найкращі кваліфікації.

ПАЛІТРА МИХАЙЛА МОРОЗА

Щукаючи пейзажі і мистецтво у природі, які найкраще передавали б його настрої і переживання, Михайло Мороз зустріне від раннього літа до пізньої осені в околицях Гантеру, в горах Кетскіле. Обширний малюнок приладдям, щодня відбивав він свої „рейдів“ по горах і левадах, зафіксувавши таземність природи своєю радужною палітрою.

Пішучи про Мороза, пригадується мені слова такого інноватора як Ренуар, який сказав, що, коли дивитися на твори старих майстрів, немає собі за що гратувляти. Малювати для нього це було не фантазування, не підсвідомий вияв, а передумана праця. Звичайно, він не мав на думці фізичного розуміння процесу малювання. Щоб стати мистецькою індивідуальністю, треба над собою довго й наполегливо працювати.

Михайло Мороз — мистецька індивідуальність з власним стилем і барвистою мовою, якого ціле життя приваблювали не вишукані теми або герої з мітології чи старовинної історії. Для Мороза цікавим з все, що милує око багатством кольору, освітленням; його захоплює природа у своїй красі, при лютному освітленні і повтрі, що дає можливість багатства та наситити палітру. Він також належить до індивідуальностей, які вважали, що наша доба є спадкоємцем багатого мистецького знання і сили минулого. Відкидаючи мистецьку традицію минулого для Мороза це значить помилково розуміти принципів засади мистецтва. Однак це не заважало йому відірватися від стилю спокійних красивди і скріпити експресію, наділяючи свої полотна життям кольором і хвилюванням.

Суть Морозових творів це радужно-соковита кольорова гама, бо хоч він сильний в лінії і композиції, колір з його рушійною силою. Техніка малювання, яку опановується протягом довгого часу, у Мороза сильно розвинена, а в володінні мalarським ножем „він досягнув виртності, з допомогою якої здібний передати найскладнішу форму“.

Головною спонукою творчості Михайла Мороза є природа. Він вірить, що мистець стає творчим тоді, коли знайде нову єдність у природі, не охоплений ніякими поняттями зв'язок між її явами і своєю душею. Це можна лише відчувати, пережити. Рисунок у Мороза виступає як один із головних елементів, і в його інтерпретації з запорукою ясності і сильного самовиявлення, а картини його можна порівняти з музичними творами, примкнотуючи до тем, тональності, настроїв і багатьох інших елементів, у сумі яких компетентний мистець творить красу.

Мастеру Морозу дає яскравий приклад, що надхненний мистецький твір. Вимога до цього з глибоке знання предмету та матеріалу, здібність обсервації, а передусім великий вклад праці. А причина його успіху — широкі і багаті уява.

Серед поважної групи тогочасних львівських мистців Михайло Мороз одним із перших шукав свого особистого способу виразу, не відриваючись від рідного ґрунту. І хоч його творчість споріднена з західноєвропейськими течіями експресіонізму, він своїм колоритом спирається на багату скарбницю народного мистецтва. Джерелом для цього став незабгнений настроєм природи. Врешті це розуміє кожний мистець. Але, що характерно, майстер Мороза, це його властивість бачити в природі те, чого не бачать інші мистці. Малювати для нього — це зматеріювати за істинне в зустрічі з природою, за те, щоб передати пережити. Не диво, що відкривав він новий світ емоції і сили.

РЕЗОЛЮЦІЇ X КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

що відбувся 24-26 жовтня 1969 в Нью-Йорку

Особлива подія і призначення належать установам, центральним і місцевим, які своїми значними пожертвами допомогли продовжувати й поглиблювати діяльність УККА.

Велика подія належить також працівникам Канцелярії УККА, передусім її керівникам, адміністративному директору УККА, мгр-ві Іванові Базаркові.

Резолюція в справі „Українського Бюлетеня“

X Конгрес рішав з новим, 1970-им роком припинити видавання „Українського Бюлетеня“, а заощаджені на цьому фонди зжити на розбудову „Українського Кwartальника“.

Дискримінують комуністичну пресу українською мовою

Київ. — У кількох советських газетах, що виходять в Україні за зросійщенням правописом та з чималою домішкою російських слів, з'явилися у поноворічних числах вістки від читачів, що вони не регулярно або й взагалі не одержують передплатних газет і журналів. Літературної України, „Культури і Життя“, журналу „Україна“, спортивного „Українського мовою“ тощо. У більшості кіосків в українських містах, де проводиться періодичну пресу, не можна знайти більшості видань українською мовою. Найбільш характерним є повідомлення в газеті „Культура і Життя“ з 8-го лютого, яке розпочинається так: „В редакцію надходять сигнали від передплатників, що з нового року вони нечасно одержують нашу газету“. Наведено різні приклади, в тому такій, що один передплатник доставив чотири 34 січня аж 14 січня. Крім того, „надходять скарги і на те, що в роздрібному продажі важко знайти нашу газету. До багатьох кіосків „Союздруку“ вона взагалі не потрапляє. Це справді так“, — констатує записана комуністичними русифікаторами редакції газети „Культура і Життя“, яка в кожному числі переконує читачів, що ленізм, комунізм і т. п. — це найкраща орієнтація національного й „я. питань для народів“. Редакція цієї газети радить людям передплачувати „Культуру і Життя“, але не має змоги вимагати від русифікаторської „С. О. у з ч а т і“, щоб вона продавала газету в кіосках на території „робітничо-колгоспної держави українського народу“.

Все це на полотно, додаючи при тому свою персоналістичну і свій стиль. Але перед нас не тільки подібність, але і багато, більше, — те шось, що характеризує людину.

Чимало уваги приділяє Мороз натюрморту, але й тут він залишається вірним своєму поглядом на явища природи. Для нього це не „мертва природа“, а така ж жива, як і пейзажі. Мороз любить малювати квіти. Вони у нього невинно прив'язані й життєрадісні. Вони дишають, рухаються і заперечують смерть. Квіти його відзначаються продуманою організованістю, композиційною побудовою, багатством і силою колоритних відтінків.

Мистецтво дається не легко, і коштує мистецтві ціле життя-теоретичної і практичної праці. Михайло Мороз не переривав свого творчого процесу. Перегладуючи його численні праці можна помітити, як постійно діяв він техніку свого вислову, як постійно добивався більшшого і ширшого маз- (Закінчення на стор. 4-й)

Чимало уваги приділяє Мороз натюрморту, але й тут він залишається вірним своєму поглядом на явища природи. Для нього це не „мертва природа“, а така ж жива, як і пейзажі. Мороз любить малювати квіти. Вони у нього невинно прив'язані й життєрадісні. Вони дишають, рухаються і заперечують смерть. Квіти його відзначаються продуманою організованістю, композиційною побудовою, багатством і силою колоритних відтінків.

Мистецтво дається не легко, і коштує мистецтві ціле життя-теоретичної і практичної праці. Михайло Мороз не переривав свого творчого процесу. Перегладуючи його численні праці можна помітити, як постійно діяв він техніку свого вислову, як постійно добивався більшшого і ширшого маз-

Чимало уваги приділяє Мороз натюрморту, але й тут він залишається вірним своєму поглядом на явища природи. Для нього це не „мертва природа“, а така ж жива, як і пейзажі. Мороз любить малювати квіти. Вони у нього невинно прив'язані й життєрадісні. Вони дишають, рухаються і заперечують смерть. Квіти його відзначаються продуманою організованістю, композиційною побудовою, багатством і силою колоритних відтінків.

Мистецтво дається не легко, і коштує мистецтві ціле життя-теоретичної і практичної праці. Михайло Мороз не переривав свого творчого процесу. Перегладуючи його численні праці можна помітити, як постійно діяв він техніку свого вислову, як постійно добивався більшшого і ширшого маз-

Чимало уваги приділяє Мороз натюрморту, але й тут він залишається вірним своєму поглядом на явища природи. Для нього це не „мертва природа“, а така ж жива, як і пейзажі. Мороз любить малювати квіти. Вони у нього невинно прив'язані й життєрадісні. Вони дишають, рухаються і заперечують смерть. Квіти його відзначаються продуманою організованістю, композиційною побудовою, багатством і силою колоритних відтінків.

Мистецтво дається не легко, і коштує мистецтві ціле життя-теоретичної і практичної праці. Михайло Мороз не переривав свого творчого процесу. Перегладуючи його численні праці можна помітити, як постійно діяв він техніку свого вислову, як постійно добивався більшшого і ширшого маз-

Чимало уваги приділяє Мороз натюрморту, але й тут він залишається вірним своєму поглядом на явища природи. Для нього це не „мертва природа“, а така ж жива, як і пейзажі. Мороз любить малювати квіти. Вони у нього невинно прив'язані й життєрадісні. Вони дишають, рухаються і заперечують смерть. Квіти його відзначаються продуманою організованістю, композиційною побудовою, багатством і силою колоритних відтінків.

Мистецтво дається не легко, і коштує мистецтві ціле життя-теоретичної і практичної праці. Михайло Мороз не переривав свого творчого процесу. Перегладуючи його численні праці можна помітити, як постійно діяв він техніку свого вислову, як постійно добивався більшшого і ширшого маз-

Чимало уваги приділяє Мороз натюрморту, але й тут він залишається вірним своєму поглядом на явища природи. Для нього це не „мертва природа“, а така ж жива, як і пейзажі. Мороз любить малювати квіти. Вони у нього невинно прив'язані й життєрадісні. Вони дишають, рухаються і заперечують смерть. Квіти його відзначаються продуманою організованістю, композиційною побудовою, багатством і силою колоритних відтінків.

Мистецтво дається не легко, і коштує мистецтві ціле життя-теоретичної і практичної праці. Михайло Мороз не переривав свого творчого процесу. Перегладуючи його численні праці можна помітити, як постійно діяв він техніку свого вислову, як постійно добивався більшшого і ширшого маз-

ПОТРІБНО РОЗУМІТИ

Що робить середні покоління у віці 35-50 років? Пригадаймо собі, що жінки цього покоління росли, розвивалися у період між першою і другою світовими війнами, в часах загального економічного занепаду, в часах голоду, створеного окупантами України. Фізично вони не витривалі. Соціальні умови життя в Америці не дають можливості мати служницю, нямь чи гувернантку. Хатня праця, вигодування дітей, допомога їм у навч., по суботних біганинах з музичної школи до школи українознавства. Пласту чи ОУМ'у — все це припадає на годину до часу. Неділя — церква, дитячі імпрези, музеї, планетарії.

Майже кожна українська дитина володіє трьома мовами, українські діти одні з найкращих учнів в школах, без сумніву не лише тому, що вони здібні, велику роллю відіграє тут праця матері й батька. Наші діти одночасно виховуються в американському дусі, бо серед своїх приятелів мусять поводитися як американці — вони ж з ними! І в континентальному, „старокрайовому“ дусі, щоб уміти бути і європейцями.

В сучасних умовах великих міст, переповнених кримінальним елементом, продажцями наркотиків, мало знайдеться пань, які дозволять своїм дітям самім мандрувати по парках, самим їздити підземкою та автобусами. Мати, виховуючи свою дитину, мусить провадити дітей у всі потрібні місця.

У багатьох інтелігентних родинах мусить працювати не тільки чоловік, а й жінка. Наші пані працюють, як лікарі, інженери, учителі, артисти, бюрові працівники, бібліотекарі. Це вимагає постійного з'ясування з мовдоосконалення, щоб не відстати від учнівських колег. Працюють пані тому, що великі державні податки, високі ціни на мешкання, оплата шкіль для дітей, допомога стареньким батькам вимагають цієї жертви.

Доба має 24 години. Уявімо собі, як перемучується пані, віддавши 7 годин на працю поза домом, 2 години на дорогу, а потім ще зробиши у хаті все те, що для мамчи ці бабусі в старому краю робило 2-3 служниці. Коли ж вона має час на го- стинність? Вона титить, якщо її відвідують, але влаштувати велике прийняття, як то робили колись мамчи, вона не в силі!

За звичаєм деяких індіанських племен, коли батьки старіються і стають тагарем для роду, для них впроваджують велику учту, на ранок залишають їм харчі на 2-3 дні, а від переходить на інше місце. Старі знають, що скоро стануть вони поживою для голотинних вовків. Та це — звичай, і так само було з їхніми батьками.

Українці не мають такого звичаю. Але чи знаємо ми, як багато в наших інтелігентних родинах з тяжкохворих на склерозу чи спалення?

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ЩЕ ПРО „ЮКРЕПНІС КОЗАКС“

В 17-й числі „Свободи“ з 27-го січня п. інж. Степан Куропас загадає, що в „Лейн Тех. Скул“ в Чикаго зареєстровано студентський клуб, який називається „Юк्रेпніс Козакс“, що не згідно з правдою, бо члени цього клубу мають вказки з написами „Лейн Козакс“.

Долаю це пояснення, що цей Клуб працює в середі кожного тижня, а число студентів цієї школи становить не „понад п'ятисот“, їх понад п'ять тисяч.

Гр. Рена Чикаго.

національну „культурну й політичну самостійність“.

Факт поселення українців поза Україною — це велика нагода для творчої синтези культур країн нашого поселення із культурними надбаннями української нації.

Зважаючи координацію виховної дії найважливішим під сучасну пору елементом праці кожної центральної установи в системі УККА, X Конгрес доручає Крайовій Виховній Раді, як Координаційному Виховно-Освітньому Центрові в ЗСА, посилити працю в рямі здійснення основних засад Української Виховної Системи, схвалені СКВУ.

X Конгрес Українців Америки стверджує, що головним чинником у передачі української релігійної і національної духовності є: родина, церква, садочки, світлики, дошкілля, цілоденна парохіальна школа особливо, школи українознавства і молодіжні організації. Українське громадянство глибоко зацікавлене в тому, щоб усі ці чинники викону-

СЛОВО

ОСТОРОЖИ

Дозвольте заборити слово в справі не поетів, а поетів, але завжди у нас ентузіазм, який лежить на серцях та плечах отих „негостинних“ пань. Вачачи тяжко хворих батьків, розуміючи, що їм краще навик спочити, ці пані молять Бога — нехай це станеться не сьогодні, не за рік-два, нехай те легше, на якому лежать майже несприятелі, що колись були такими гостинними, не споживши.

Ото ж, як бачимо, наша гостинність залежить не тільки від нас, але й від обставин, у яких живемо. Чи ми купили, чи ми самолюбні? Варто порухувати, скільки за останніх двадцять років збудовано церков, народних домів, культурних закладів, пластових і суміських станиць, пам'ятників нашим письменникам, відпочинкових осель. Скільки коштувала будова церкви - пам'ятника в Бавид Бруку, храму св. Софії в Римі, там же Українського університету, Катедри Українознавства при Гарвардському університеті. Скільки коштів утримання нашого уряду в екзилі, нашого духовенства, наших партійних установ.

Без сумніву, на все це жертвує українська еміграція, і несправедливо було б викреслити жінку - інтелектуаліста зі списку цих жертводавців. Щоб поїхати до Риму на посвячення храму св. Софії треба було бути дуже жертвеним — українці католики з Америки приїхали в такій великій кількості, що цей храм не міг їх вмістити. Невже серед отих пам'ятників не було пань з інтелігентних родинах? Можливо, що причиною великої смертності серед пань це молодороз віку з акрар їх неспівна праця у вихованні дітей, намагання зберегти українські традиції, вірність українській Церкві та велика жертвенність для рідного народу. Можливо ми і виглядаємо негостинними, не такими, як були наші матері, бабусі, але візьмімо під увагу, що живемо в інших економічних та соціальних умовах, і, можливо, маємо менше зрозуміння та допомоги від суспільства, аніж мали колись на рідних землях наші чарівні матері.

Окрему увагу треба, як звичайно, присвятити календарній ситуації в рідному Чикаго. Борони нас „Вже виростає“ і вислати святочну карточку з бажаннями комуся з парадним церквою св. Володимира і Ольги з новим стилем! З ентузіазмом сумного досвіду знаю, чим це може скінчитися. Але в минулому році, як Різдво, якесь ліжко мене нахлало, ополати побажання добрих приятелів-старограм трохи очасніше, як дождіть, щоб так передіти, як старі і новим календарем. Можливо собі уявити, як була реакція з їхнього боку!.

„Чи Ти, календаре, Бога в серці не маєш? — ніколи дружина доброго приятеля.“

„Чи Ти збави мене від Українського Нарід святкує Різдво Христове?“

Сумно та й меланхолічно стає тобі на душі, коли землячка з рідного Львова, товаришка з шкільної лавки, навчає тебе, вбачає на слові, календарем за твою грішність тільки за те, що ти хотів перший побачити її добра-чаша й дозволити, ну, та й спитався по дозвілу на цьому нашому немасному календарі!

Бал. В часі Різдва було тільки два тижні рідний між новим і старим стилем, — а тепер, як виходить, — чотири! Тож і поручається, як писали колись в Старій Країні, подвійна оборонність в цьому випадку.

І к е р

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО БРАТІВ У ПОТРЕБІ В ЮГОСЛАВІЇ!

ОДЯГИ, ВЗУТТЯ, НАКРИВАЛА І ХАРЧІ ПОСИЛАТИ НА АДРЕСУ:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
1213-1217 Summit Avenue
JERSEY CITY, N.J. 07307

Tel.: (201) 795-2155

ГРОШОВІ ПОЖЕРТВІ ПОСИЛАТИ НА АДРЕСУ:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
5020 Old York Road
PHILADELPHIA, PA. Tel.: (215) GLadston 5-3774

Звичайні загальні збори Відділу УККА у Випані, Н. Дж.

(В.П.) 1-го лютого тут відбулися збори Відділу УККА. Збори проводила Президія: Василь Пасичняк — президент, Володимир Назарів — секретар та Іван Івашко — член. Звіт уступаючої Управи відділу зложив: голова Петро Вох, про загальну діяльність, Микола Семанівський про фінансові справи, Володимир Назарів про канцелярське діловодство та Антін Біланчик про організацію Школи Українознавства. По переведенні дискусії прочитано звіт Контрольної Комісії підписаний головою Контр. Комісії Лукою Гураєм, на внесення Михайла Брудуцького, члена Контр. Комісії, ухвалено абсолютною уступлюючою Управу.

До управи відділу вибрано: голова — Василь Пасичняк, заст. голови — Василь Осачук, секретар — Володимир Назарів, скарбник — Микола Семанівський, організаційний референт — Антін Біланчик, культ.-освітній референт — Лука Гураєв, референт церковних справ — Василь Пасичняк, та вісник

ВІСНИК ПІД СУД В ЗАХІДНІЙ НІМЕЧИНІ ВІДКРИВ відкриття пари Анни Андерсон — Менеген, яка впродовж 36-ти років процесується за 25-мільйонну спадщину її племінниці Романових, заповідаючи, що вона — наймолодша донька Миколи II, Анастасія, яка чудом уникла застрелення, що її перевели більшовики 16 липня 1918 р. в Екатеринбург, де вистріляли цілу царську родину. Вона правувалася проти найближчої кривної Романових, німецької княгині Мекленбургської, яка одиначила була закордонні депозити царської родини. Противники Анни твердили, що вона — обманниця і насправді польська робітниця, і всі судові інстанції вірили більше княгині Мекленбургській, як й. Анна Андерсон Менеген, тепер 69-літня жінка, зазначила за багатьма американськими емігрантами професором — істориком, і живе з ним у Вірджинії.

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ ВІДЛІК 1-й в НЬО-ЙорКУ

— влаштує —
ЗАПУСТНУ ЗАБАВУ
в СУБОТУ, 28-го ЛЮТОГО 1970 р.

у великій залі
Українського Народного Дому
140-142 Друга Евію в Нью-Йорку
Глас оркестра „МРІ“
Початок год. 9-та веч. Вступ: \$3.00

КОНКУРС НА НАЙКРАЩУ УКРАЇНСЬКУ ТРАДИЦІЙНУ ПИСАНКУ

ПЕРША нагорода — \$50.00
ДРУГА нагорода — \$40.00
ТРЕТЯ нагорода — \$30.00
ЧЕТВЕРТА нагорода — \$20.00
П'ЯТА нагорода — \$10.00

Десять додаткових нагород по \$5.00 кожна.
Під увагу братиметься:
1. Орнамент — поділ писанки і мотиви
2. Колорит
3. Мистецьке виконання

Писанки слід добре опакувати і надіслати до 14-го березня н.р. зі сповідною адресою на адресу:
EASTER EGG CONTEST
10967 — 97TH STREET
EDMONTON, 17, ALBERTA, CANADA

Вислід Конкурсу 15-го березня н.р.

Д-Р ОЛЕГ В. НАГАЄВСЬКИЙ
ВІСЛІВНО ПОВІДОМЛЯЄ
ПРО ВІДКРИТТЯ СВОЄЇ
ПЕНТИСТИЧНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ
при Бродвей і 35-й вул. (1-й поверх)
ЛОУІС АПЕНДІ СІТІ, АСТОРІЯ, Н. Й.
Тел. (212) 721-5577

Вступити і познайомитися, я завжди готовий послужити своїм людям радою і лікарською поміччю.

WESTERN UKRAINE ARE THE TURNING POINT OF EUROPE'S HISTORY 1918-1923

Ця дивовижна документальна історія Західної України, написана проф. д-ром М. Стаховим і проф. Я. Штедлером, на 324 стор., оперта на українських і чужих урядових, публічних і тайних архівах, дипломатичних документах та на інших історичних джерелах. Багато карт та ілюстрацій. В цій книжці вкрито представлено соборне державне будівництво й оборона мілітарна та дипломатична.

Ця книга в картонній оправі 4 дол., в твердій полотною 5 дол.
Можна набити 7-томову історію: Україна в добі Директорії УНР праці д-ра М. Стахова в українській мові, в твердій оправі, в ціні 32 доларів.

Адреса: Ukrainian Scientific Historical Library
P.O. Box 606, Scranton, Pa. 18570, U.S.A.

Пластова Маланка в Денвер, Колорадо



Стоять (зліва): 1-й ряд Б. Федущак, господар презентації дебютанток, Катруся Богданович, Віра Бабик, Одарка Фіглюк, Надя Тарасюк, Леся Волянська, Маруся Олександрівна, 2-й ряд — Слава Бабик, Петер Романович, Володимир Майстрик, Ігор Солдатик, Ігор Фіглюк, Богдан Макалюк, 3-й ряд — Слава Бабик, Петер Романович, Володимир Майстрик, Ігор Солдатик, Ігор Фіглюк, Богдан Макалюк.

Вже від яких десятих літ денверська Станція Пласту влаштує кожного року традиційну Пластову Маланку. Ця імпреза, до речі, єдиний цього роду українська імпреза в карнавалі, відзначається, по уявленню, все стоїть на високому розваговому рівні, та приносить поважний дохід, який дозволяє місцевій Станції вести виховну працю.

Одну з причин великого успіху Маланки є факт, що до її планування прикладається багато часу, бажаючі, щоб крім танків була і якась програма, як прим. вибір королеви забави, вибір найліпших пластунок року, лотерія з вартісними виграшами і т. п.

Цього року рішенням запро-

зентувати місцевій громаді власні пластуни-дебютантки. Здійснення цього проєкту було в руках пані Марії Фіглюк та інж. Богдана Федущака — голови Пластспряту. Довго перед Маланкою почалися прагнущі: добили, про судні дебютанток, відбувалися дрібні танки у Пластовій Домівці.

Коли під час Маланки на сцену забавової залі виступили шість дебютанток, і кожна після їхньої презентації, їхні товариші забави, танки, танцювали медодію, танцювалися — залю вповільни довга хвиля оплесків. Всі дебютантки: де пластунок турка, Бабик, Слава, всі ескорти — пластуни гуртка „Ведмеді“.

Згадка про д-р Софію з Панкевичів Смішно

Д-р Софія Панкевич, ур. в 1902 р., дочка Юлія і Кліментини, провела молодість переважно в Дітчкові й Острівці, Терезополі, після приїзду до Америки осіли в Нью-Йорку, де Софія працювала лікарем при Кеннінгтон шпиталі. Софія вчилася з думкою зострижувати диплом також в Нью-Йорку, однак захворіла і не могла здійснити цього плану.

Багато труду і праці завдала собі д-р Софія при збірці писем, журналів і книжок, де була згадка про о. Івана Волянського, першого нашого місіонера в Америці, та при перекладі тих матеріалів до архіву в нашій університетській бібліотеці в Римі, щоб зберегти цю грандіозну працю о. Івана Волянського у розвою нашого церковного і громадського життя в Америці. Д-р Софія громадила відомості про свого батька Юлія Панкевича, арт. малював для „Історії українського мистецтва“ відомого мистця графіка Івана Кебана. Особ. з мистецтва було дуже цікаво, що Софія утворила Українського Католицького Патріархату. Д-р Софія була захоплена ідеєю склявання з ідеєю Волянських в Гантері в 1907 р., на якому, на жаль, не була через хворобу.

Д-р Софія з Панкевичів Смішно заснула на віки ранком 29-го листопада 1967 р., залишаючи у найліпшому смутку мужа, котрий після року пізніше помер, та відданих прихильців з родинної галузі Волянських. Хай вічна земля. Вашингтон буде й пером!

Мгр. Степан Волянський

ПРОДОВЖУЮТЬСЯ УСПІШНІ ВИСВІТЛЮ- ВАННЯ КІНОФІЛЬМУ „СВЯТА СОФІЯ“

Нью-Йорк. — Під патронажем Товариства за Патріархальний устрій УКЦРК в Нью-Йорку продовжуються висвітлювання нового кольорового кінофільму — мистецького репортажу з незабутніх днів посвячення Собору св. Софії в Римі, продукції п. Ярослава Кулиничка, автора кількох раніше випущених відомих кінокартин. Демонстрування фільму „Свята Софія“ відбувається в Нью-Йорку щодня в Укр. Народному Домі о 3, 5 і 7-й год. в Амстердамі, Н. Й. — у п'ятницю 27 лютого о 8-й вечора, в залі при українській католицькій церкві, в Ютіці — в суботу 28-го о 6 і 8-й вечора в залі при українській католицькій церкві та в Сиракузах — у неділю 1-го березня, о 6-й вечора, в УНДомі. Фільм „Свята Софія“ має в українській періодичній пресі багато гарних відгуків.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ
УНІОКУЗУ!

Закінчується будова Українського Дому на Тасманії

Сідней. — Головна зала Українського Дому була остаточно закінчена перед початком 1970 р., залишилося ще добудувати дві кімнати: для Рідної Школи та для загального вжитку. Тижневик „Вільна Думка“ в числі 48 (1969) інформував, що в м. Моона, в Українському Домі на вечірній конкурс було вибрано „українського короля Тасманії“ п-у Марійю Запотоцьку та що в тих виборах велику участь бра-

Альбом народних і стрілецьких пісень

Осінню минулого року надіслав накладом автор, який є п. Володимир Осередчук, альбом ч. 1 народних і стрілецьких пісень, опрацьованих на класичну гітару для ужитку української молоді та старшого громадянства. Це дуже відраділо янше, бо на музичному ринку немає досі творів української музики зладжених на той інструмент, який в останню часі став дуже популярним та поширився серед широких кіл українських організацій, як Пласт, СУМА й інших.

Як довідуюсь, незабаром вийде „Українська баркароль“ в легкому укладі зі словами так, що кожний зможе її грати на гітарі. Крім того автор задує видавати збірку пісень ч. 2 на гітару та запевняє, що кожний гітарист буде спроможний затратити ці пісні.

І. Недільський

Ньюарк і околиця!

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДЛІВ
УНІОКУЗУ в НЬО-ЙорКУ, Н. Дж.
повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ ОНРУГИ

— відбуються —

в неділю, 1-го березня 1970 року
в залі „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ“
при 688 Сенфорд Аве. в Ньюарку, Н. Дж.

Початок о год. 5-ї по пол.

До участі в зборах зобов'язані предсідники, секретарі, касири та інші урядовці і делегати на Канвенцію наступних Відділів:

3, 14, 27, 37, 43, 65, 76, 133, 142, 152, 172, 214, 219, 234, 272, 306, 322, 340, 371, 413, 459, 490.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Справоздання з діяльності Округи;

2. Доповіді головних урядовців;

3. План успішного переведення конвенційної кампанії.

В зборах візьмуть участь:

ІОСИП ЛІСОГР, головний предсідник,

МАРІЯ ДУПІНІК, заступник гол. предсідника,

АННА ДУБАС, головна радня,

СТЕПАН ГАВРИШ, головний радний і обласний організатор.

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Софія Букшова голова

В. Роговський секретар

УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ — ВІДЛІК У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

повідомляє, що

ЗВИЧАЙНІ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ВІДЛІКУ

відбудуться

в неділю, 8-го березня 1970 р.

о год. 3:00 по пол.

в залі УСО „Трибу“ при 4932 Н. Брод вул.

УПРАВА ВІДЛІКУ УККА
У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

ЗЕМЛЯЦТВО ПЕРЕМИЩИН

запрошує всіх земляків, які живуть на території Метрополітаної округи Нью-Йорку, сусідніх Нью-Джерсі та Коннектикута на

ШИРШІ СХОДИНИ

які відбудуться в неділю, 1-го березня 1970 р.
о годині 2-ї по полудні
в Українському Народному Домі, кім. ч. 32,
в Нью-Йорку.

У програмі нарад:
1. Допомога акції нашим землякам у Польщі.
2. Заснування відділу земляцтва.

За управу Земляцтва Перемищини:
ВАСИЛЬ КАЧМАР голова
ІВАННА САВИЦЬКА секретар



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, Інк.

СУВОТА, 28-го ЛЮТОГО 1970 р.

Год. 6-та вечора

КОНЦЕРТ УКРАЇНСЬКОЇ МУЗИКИ

в пам'ять основника УМІ

ПРОФ. РОМАНА САВИЦЬКОГО

Виконавці:

Учні УМІ Відділів Нью-Йорк, Ньюарк, Ірвінгтон, Пассейк.

Залі Українського Інституту Америки, Інк.

2 Іст 79-та вул., Нью-Йорк



Широко відомі ЧАРНІ ЗЕЛІ МОНАХА!

Хатні ліки з роду в роді! Славне природне лікування чистих негод. Вибірять і помагають себе краще! Мішалка чайних зел ч. 1 — на артрит, печіну, і жовчаний мішочок, — ч. 2 — на нестерпність і гази, — ч. 3 — легкий прохисливий чай, — ч. 4 — нерви, безсоння, — ч. 5 — низький, сечовий протів, — ч. 6 — ревматизм, серце, — ч. 7 — природне зменшення ваги. Кожна вел. пак. вкл. перекладу, \$2.50. Поручаємо видати ЧАРНІ ЗЕЛІ в ПІГУНКАХ: ч. 16 — 100 пігулок, щоб втратити вагу \$3.00, ч. 25 — 80 пігул, артрит, печіну \$3.00, ч. 26 — 50 пігул, прохисливий чай \$2.00, ч. 27 — на підтримку і кращий сон \$2.00, ч. 39 — китайський „жорсткий Диньсега“, 80 пігул, для мужичин \$12.00, ч. 57 — на ревматизм і серце, 80 пігул, \$3.00, ч. 59 — на зливи, 80 пігул, \$3.00, ч. 13 — вел. природні вітамінні й мінеральні, 100 пігул, \$5.00, ч. 48 — рослинне мило, 75 центів, ч. 22 — рослинний пили на волосся \$2.50. Подати число бажаного чаю й пігулок. Подати виразно докладну адресу. Залучити „жорсткий“ або чай й додати 20% на переклад. Не висилати „жорсткий“ чай! Moak's Herb Cat. 5903 Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60618

ПАЛІТРА МИХАЙЛА МОРОЗА

(Закінчення зі стор. 2-ої)

ка, як набирала його палітра кольорової сили і дзвінності. Це ті речі, які хотілося б бачити проаналізованими у докладній монографії, на яку така мистецька індивідуальність як Михайло Мороз вповні заслуговує.

Хоч Михайло Мороз був мистецькою індивідуальністю ще перед другою світовою війною, він і нині актуальний. Це найкраще свідчить про його великий талант, бо дійсний талант не

старіється. Роками нагромаджену майстерність, в якій видається досягнув Михайло Мороз самого вершняка, він, сповнений шуканням, далі вдосконалює. Малювання для Мороза — це його життя. Малювання його полнить, заспокоює і виповнює своїм змістом його існування. Нагородами для нього є ті переживання, яких зазнає він у творчому процесі і які може передати й душі іншої людини.

РЕПРОДУКЦІЯ ПРАЦЬ М. МОРОЗА



Моя дружина, Космач, 1943



Сучасний літвісонець (Е. Ремек) 1960



Морозська літвісонець, 1965

Праця

CUTTERS — SPREADERS
Вимаг. досвіду при шитті одягу, — лещетарський. Доск. умовини праці, в модер. фабриці. Праця на повний час, цілий рік. Велика benefit.
National Consolidated Apparel Industries
Located in East Newark Industrial Center
251 Grant Avenue, 4th Floor
East Newark, N.J. 201 484-9277

1 PACKER & 1 STOCK MAN
TO PACK PIECE GOODS. SALARY OPEN.
EXCELLENT BENEFITS.
HOURS 8 A.M. — 4 P.M.
(914) 359-0533

WORKING FOREMAN B'KLYN
Man with guts. Good opportunity. Call:
MR. SCOTT
212 389-1000
Metal Edge Molding Co.
145 Skillman Ave., B'klyn, N.Y.

FLAT KNIT MECHANIC
For Tricoma-Mestre and Border machines. Brooklyn location. Steady, overtime, vacation. Excellent salary. Must speak English.
121 Ingraham Street
Brooklyn, N.Y. HY 7-1230

CASTER (3)
Exp. white metal to cast slush mold for lamp parts. All benefits. Plus incentive pay.
LINDEN, N.J.
(201) 486-2420

HAND SCREW MACHINE OPERATOR
Can use full time or part-time days.
Avco Machine & Tool Co.
160 11th St., Piscataway, N.J.
968-5353, Evenings 968-2955

SECURITY GUARDS
Steady work, all areas. Full or part time.
No experience required. Uniforms and equipment furnished.
Call 624-3800 any time or apply
Inter State Security Services
11 Linden St., Newark, NJ

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ, 22-го ЛЮТОГО 1970 р.
КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Січ. 342 Вільд. о год. 1:30 по пол. в класі ч. 2 при церкві св. Дмитрія. — Секретар.

СТЕФОРД, Конн. Звичайні місячні збори В-ва св. Арх. Михайла — 350 Вільд. о год. 2-й по пол. в церковній залі св. Володимира при 24 Венцель Тер. На порядку: вибір делегата і заступника на 27 конвенцію УНС. Простіть чл. прийти. — Гр. Слобода, предс., Лр. Горбачевський, кас., Т. Фініа, секр.

Праця

TOOL MAKERS
Експериментальна і дослідна праця. Побажані знання injection molding. Нагода кар'єри. Даром паркування. Досконалий benefit.
Precision Valve Corp.
700 Nepperhan Avenue
Yonkers, N.Y. 914 969-6500

Праця

ОПЕРЕТОРКИ МАШИН ДО ШИТТЯ
Досвід при Mergow — Safety Stitch and Single Needle Machines. Доск. умовини праці, в модер. фабриці, праця цілий рік, на повний час. Велика benefit.
National Consolidated Apparel Industries
Located in East Newark Industrial Center
251 Grant Ave., 4th Floor
East Newark, N.J. 201 484-9277

ЖІНКА В ЗРІЛОМУ ВІСІ
до повної опіки над жінкою інвалідом. Гарний дім, спання на місці. Вимагається рекомендації.
Тел. (201) DE 3-6054

\$ 3.25 to \$ 4.50/Hr.

The leading designer and manufacturer of SPUTTERING equipment is seeking:

ALL AROUND MACHINISTS

for
1st Shift (7:30 a.m. to 4:00 p.m.)
2nd Shift (4:15 p.m. to 12:45 a.m.)
10% Shift Premium

WELDERS

Heliarc experience with stainless and aluminum. Call or stop in to find out about these opportunities.

Contact Mr. J. WALLACE CROSS
Personnel Manager
(914) 359-4200

MATERIALS RESEARCH CORP.
Route 303 Orangeburg, N.Y.
An Equal Opportunity Employer



6310 Santa Monica Boulevard
Hollywood, Cal. 90038

FILM SERVICE

Для загального ужитку випущено 8 8mm звукові копії

світлових копій: ПІСНЯ УКРАЇНИ \$200
СВІТОВИЙ КОНГРЕС ВІЛЬНИХ УКРАЇНЦІВ \$250
КАРДИНАЛ СІМОН В ГЛІВІ ВІДІВІ \$120
Звуковий 8 8mm прейджектор \$250

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найбільше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL ENMER

KARL ENMER PORK STORES

Головна крамниця:
63-55 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філія крамниці в Нью-Йорку і поза містом.

BUS. OPP.

\$ MONEY MAKING DISTRIBUTORSHIP \$

You read about it in Newsweek. The quick connect electronic Beer Top that meters and measures the flow of draft beer.

- NO WASTE
- NO UNAUTHORIZED GIVE-AWAY
- NO OVER-PULLS
- NO SPILLAGE

Can be set to automatically measure, meter and dispense any number of oz. per serving. Investment is in inventory only.

Minimum investment \$5250.00. For information and application on your area, phone A.C. 505 243-5519 or write Marketing Director.

BREW MASTERS INTERNATIONAL
TOWER PLAZA, SUITE 204
ALBUQUERQUE, NEW MEXICO 87101

Різне



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ЗАЖНИТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ
Д-ра И. МІЛЛЕРА

3 ІЛІА
J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #8

а, яке за кілька годин, а най-даліше слідуючого дня почується ліпше.

Це зліла діяла дуже скоро і с дуже помітно в слідуючих недугах: кшас жовудка, запір, нестерпність, газ, відбавання, завороти голови, біль у кшасах і інші недомогання.

Ціна одної пачки \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 3 пачки тільки — \$20.00.

Якщо Ви незадоволені протягом 24-48 годин, зверніть пачку, а гроші будуть Вам сейчас повернені.

Пішіть зараз, долучуючи чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC. Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

ТЕПЕР В 1970 РОЦІ
Сертифікати
Дарунків
в Україну

Це найліпший дарунок. Повна гарантія, великий вибір. Дуже помірковані ціни.

ПІТАЙТЕ ЗА НАШИМ ДАРОМ К А Т А Л О Г О М і побачите чому СЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ Є НАЙЛІПШИ.

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street
Second Floor
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
Жадайте нашого дарового каталога.

Розшук

Пошукуйте сестру
ПРИНУ КУЛИК, яка була в Німеччині, нар. в с. Висік, пов. Салик, Зах. Україна. Хто знав би про неї, або вона сама, прошу писати до:
Peter Kulik
176 Christie Avenue
Clifton, N.J. 07011
Tel.: 478-4313

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ!

ВІЗДИ ДО ССРС І ПОЛЬЩІ

— та —
ВІДВІДУВАННЯ РІДНІ У ЛЬВОВІ І КИЄВІ

Всі формальності, зв'язані з подорожами, як рівнож покладення російських віз.
• Багато догідних дат відлету
• Фахова обслуга

СПЕЦІАЛЬНІ ПОДРОЖІ ДО РОСІЇ І СХІДНОЇ ЄВРОПИ.

FREGATA TRAVEL

6 East 39th Street New York, N.Y. 10016
Тел.: (212) 889-6155

ПОДРОЖ НА УКРАЇНУ

Наші тури на 1970-й рік займають такі міста: Київ, Харків, Львів, Тернопіль, Канів, Ялта, Одеса, Ужгород, Прага, Москва, Відень.

Коли бажаєте відвідати родину в інших містах, то є можливість це зробити особистим замовленням.

Можете брати участь у наших турах з міста Нью-Йорку або з Монреалю. Тури є під керівництвом українських провідників, від початку аж до кінця. Ми приготуємо кожну деталь Вашої подорожі.

Простимо зголошуватися до одинокого українського бюро цих справ у Flushing, Queens:

SCOPE TRAVEL AGENCY

192-12 Northern Blvd. Flushing, N.Y. 11358
Phone (212) 357-5400
DIMITRI HORVAY - MARY HORVAY - KIRA BEREST

ПОВІДОМЛЕННЯ! ПОВІДОМЛЕННЯ!
КРАМНИЦЯ
Романа Іваницького
(Delto Sportswear)

Мас на складі: Різноманітні свитери — жіночі і мужські • італійські дошовики • хустки і шалі • блузочки • костюми • сукопки • муж. сорочки • ковдри • кози • обрус • капі • панчохи • скарпетки • скіряні і найлонові куртки • роляки плястики • олівці і вклади до олівців • коперти з написом УССР на висилку до всіх країн Європи.

Roman Iwanycky
(DELTO SPORTSWEAR)

304 EAST 9th STREET NEW YORK, N.Y. 10003
(Near Second Avenue) Tel.: 228-2266

НЬЮ-Йоркська провідна крамниця ковбас

та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ. СВІЖЕ М'ЯСЦВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШІНКИ

Великих крамниць Великих крамниць

IN NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TE 9-5047
IN RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
IN ASTORIA: 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Trk.	437-7877
IN FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2583
IN JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	DE 5-1184
IN FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
IN FOUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
IN EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd.	(516) 757-0801



Телеф.: (201) 372-0468

ROSE-HILL MONUMENTS'

184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПІЛИП ЧУН

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАД-ГРОВНИКІВ. СТАВЛЯМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВИНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУК, НЬО ДЖЕРЗІ.

GRANITE — MARBLE — BRONZE

Родичі: пам'ятайте про своїх дітей. Не робіть їм кривди!

ВЕСЕЛКА

ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ З КОЛЬОРОВИМИ ІЛЮСТРАЦІЯМИ

Появляється кожного місяця. Редагус Колегія з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

Річна передплата в ЗСА — 4.00 дол., у інших країнах — рівновартість цієї суми. Ціна окремого числа — 40 центів. Ціна подвійного числа 80 центів.

Замовлення слати на адресу:

THE RAINBOW — V.SELKA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303



Різне

Українське Висхідне Чорно.

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430 — ОФЕРУЄ ДО ДНІА 28 ЛЮТОГО 1970 авто-машини ЗАПОРОЖЕЦЬ ZAZ в ціні \$1,850.00. Урадові год.: від понед. до суб. 8:30-6:00 вечора, в неділю від 10-2 по пол.

SERVICE

ROBERT R. COPENHRE
TRAVEL AGENCY

Наша спеціальність: імміграційні проблеми.

2817 Bergenline Avenue
Union City, N.J.
Call: (201) 884-0468

Real Estate

З КУПНОМ чи ПРОДАЖЕМ: реальності, землі, бізнесів вдаються до

СТЕПАНА КОВАЛЬЧУКА

Southland Associates
8252 Bisc. Blvd., Miami, Fla.
757-0661

3a \$2.50

пересланих у листі враз із замовленням, вишлемо Вам РІЧНИК „МИ І СВІТ“ 1969 Вільд 600 стор. найінтересніших статей з усіх діяльних життів і знання. По такій самій ціні продаються також попередні річніки. Замовлення слати на адресу:

MY I SVIT
2263 Bloor Street West
Toronto 8, Ont.
Canada

A. BONDAR

ЗАГАЛЬНИЙ КОНТРАКТОР

ДОМИ НА ЗАМОВЛЕННЯ ПОПРАВКИ ПЕРЕВУДОВИ

BALTIMORE, MD.
679-8645

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1457
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОХОЛІЦІ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Tel.: 863-2475

Директор

ПОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ

Займає влаштуванням похоронів в мислих, пожежних в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

КОВАЛЬЧИН

FUNERAL HOME

Completely

AIR CONDITIONED

Займається Похоронами в сестрі NEW JERSEY.

Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, клієнту, так і в почі

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager

129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
Henderson 4-5131

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИПА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere In New Jersey.

801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555